

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2012

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Séries STG (sauf CGRH) et ST2S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages.

Répartition des points	
I. Compréhension du texte :	10
II. Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

كان أيمن قد طلب من والدته في رسالة بعثها مع صديق عائد في زيارة إلى القاهرة أن تبحث له مرة أخرى عن عروس مناسبة . فاته القطار وعليه أن يلحق به سريعاً ، وما من عروس موجودة بالمواصفات التي يريدتها في الطرف الآخر من العالم .

يلحم أن يصبح أباً وبخاف أن يضيع حلمه . حدّد لأمه موعد زيارته إلى القاهرة ومدّتها عشرة أيام . وفي المطار سلّمتها أمّه قائمة مخطوطة بقلم حبر أزرق على ورقة صفراء اللون وقالت له :
- دي (1) يا حبيبي مواعيد العرايس .

لم يكن يتصوّر أنّ أمّه قد حدّدت مواعيد مع ما يزيد على الثلاثين عائلة ، حوّلت الأمر إلى مزاد جوارٍ (2)، وكانت كلمة السرّ : « ابني أيمن أمريكي يعيش في نيويورك وسوف يأخذها معه ويمنحها الجنسيّة » .

وقد فتحت كلمة السرّ جميع الأبواب وأثبتت أنّها أقوى من « افتح يا سمس » . فمغارة سمس خلت الآن من الجواهر وهاجر الأربعون حرامياً منذ زمن ، وهم يحكمون الآن هذا الوطن الجديد البعيد . (...)

وقع أيمن في حبّ هاجر من أوّل نظرة . دخلت عليه في لقائهما الأوّل حاملّة صينيّة القهوة . تأمّل وجهها ولون حجابها حتّى مقاس حذائها . كانت كاملة الأوصاف . منكسرة وهادئة وصوتها منخفض وخريجة كلّية الحقوق . بشرتها لا سمراء بصورة مزعجة ولا هي بيضاء شاهقة . لا توجد بثور على وجهها أو يديها . تأمّل أظافرها للتأكد من نظافتها . حجابها بسيط وليس مترمّتا ، فالأمريكان لا يحبّون المترمّتين . كان يبحث عن امرأة متوسّطة الجمال والقامة حتّى لا تزعجه بإعجابها بذاتها . خريجة حديثة لم تعمل بعد وتزعجه بمستقبلها المهني . إنّها رائعة .

عن « سفينة نوح » لخالد الخميسي

(1) دي : هذه

(2) جوارٍ : جارية pluriel de

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES :

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :
 - a. Il a raté le train
 - b. Sésame ouvre-toi
 - c. Les quarante voleurs ont émigré
 - d. Diplômée de la faculté de droit
2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :
 - a. Que nous apprend le texte sur la vie de Ayman ?
 - b. Quel est le but de son voyage ?
 - c. Quel est l'argument qui lui permettra d'obtenir ce qu'il veut ?
 - d. Quelles sont les qualités qu'il attend de Hajar ?
3. Traduire en français le passage suivant :

de "ويمنحها الجنسية" (ligne 9) jusqu'à "لم يكن يتصوّر ..." (ligne 7)

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des trois sujets suivants :

1. تصوّر حواراً بين هاجر وأمّها بعد اللقاء الأوّل مع أيمن . (في 15 سطراً على الأقلّ) .
2. تخيّل الرسالة التي كتبها أيمن لأمّه قبل زيارته . (في 12 سطراً على الأقلّ) .
3. ما هي ، في رأيك ، أسباب انجذاب الشباب العربي إلى أمريكا ؟ (في 10 أسطر على الأقلّ) .

Travail à faire par le candidat
Série S (bac. général) et Séries STG et ST2S (bac. technologique)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.***

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :
 - a. Il a raté le train
 - b. Sésame ouvre-toi
 - c. Les quarante voleurs ont émigré
 - d. Diplômée de la faculté de droit
2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :
 - a. Que nous apprend le texte sur la vie de Ayman ?
 - b. Quel est le but de son voyage ?
 - c. Quel est l'argument qui lui permettra d'obtenir ce qu'il veut ?
 - d. Quelles sont les qualités qu'il attend de Hajar ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

NB : il y a en tout 2 sujets à traiter

1. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (10 lignes minimum) :

أ. تصوّر حواراً بين هاجر وأمّها بعد اللقاء الأول مع أيمن .

ب. تخيل الرسالة التي كتبها أيمن لأمّه قبل زيارته .

2. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (6 lignes minimum) :

أ. ما رأيك في الزواج التقليدي في يومنا هذا ؟

ب. ما هي ، في رأيك ، أسباب انجذاب الشباب العربي إلى أمريكا ؟